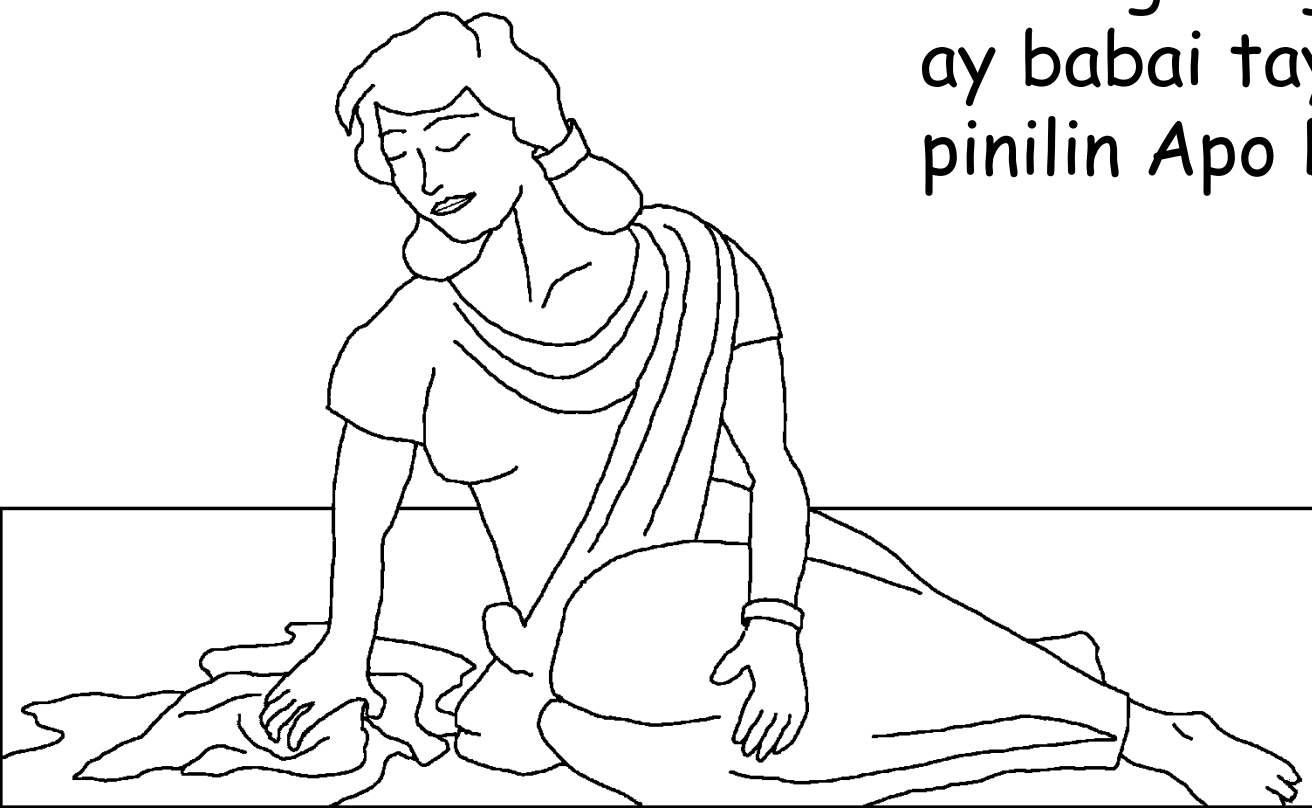
www.BibleForChildren.org

Mateo 1



Issan maikan-em ay bowan nan liton Elisabet dat kasin ibaan Apo Dios si Gabriel ay anghel isnan ili ay Nazaret isnan probinsiya ay Galilea ta omey isnan babassang ay kangadan is Maria ay naitoya ay makiasawa ken Jose ay esay apon din si Ali David. Dat menpaila si Gabriel ken Maria et kanana,

"Men-gasingka. Nagasatka ay babai tay sik-a nan pinilin Apo Dios."



Ngem dat kanan san anghel, "Adika omegyat Maria tay tet-ewa ay pinabolan Apo Dios sik-a. Awnit malitonka et omanakka is lalaki dakayot ngadnan is Jesus. Awnit kangangatowan siya ay makwani en Anak Apo Dios ay kangatowan ya patolayen Apo Dios siya ay kaneg din alapona ay si Ali David id kasin et siya nan men-alin di Judio ay eng-enggana."



Dat kanan Maria issan anghel, "Ngem intoy ikakkana ay malitonanak dapay maid polos kaseyseyepko is lalaki?"
Dat kanan san anghel, "Nan Ispirito Santo nan awnit omali ken sik-a isonga nan panakabalin Apo Dios nan mangtakdo ken sik-a. Siya na nan kakwaniyan nan anakmo en Anak Apo Dios ay maid polos basbasolna."



Nakwas pay nan kaat ay agew dat ikakamon Maria et omey isnan baey da Zacarias ay wada isnan esay ili id Judea isnan bilbilig. Omdan pay danat kanan ken Elisabet, “Inmaliyak ay mang-ila ken dakayo.”



Issan nangdengngan Elisabet isnan kalin Maria dat menkiwi nan onga isnan egesna et takdowen nan Ispirito Santo siya ay mang-itdo isnan kanana. Dat ibiyad Elisabet ay mangwani, "Isnan am-in ay bababai et sik-a nan kagasatan tay sik-a nan pinilin Apo Dios ya nan awnitmo iyanak abes nan kagasatan."



Siya na nan inommat isnan naiyanakan Jesu Kristo. Si Maria ay awnit mangiyanak ken Jesus et naitoya ay makiasawa ken Jose. Ngem sadapay mentipon et naliton si Maria gapo isnan kabaelan nan Ispirito Santo. Si Jose et nalinteg ay ipogaw ngem adina layden ay maibabain si Maria isonga adina kayten ay mangidalom ken siya nodi kanana en apedna isiyan si Maria ay maid mangtek.



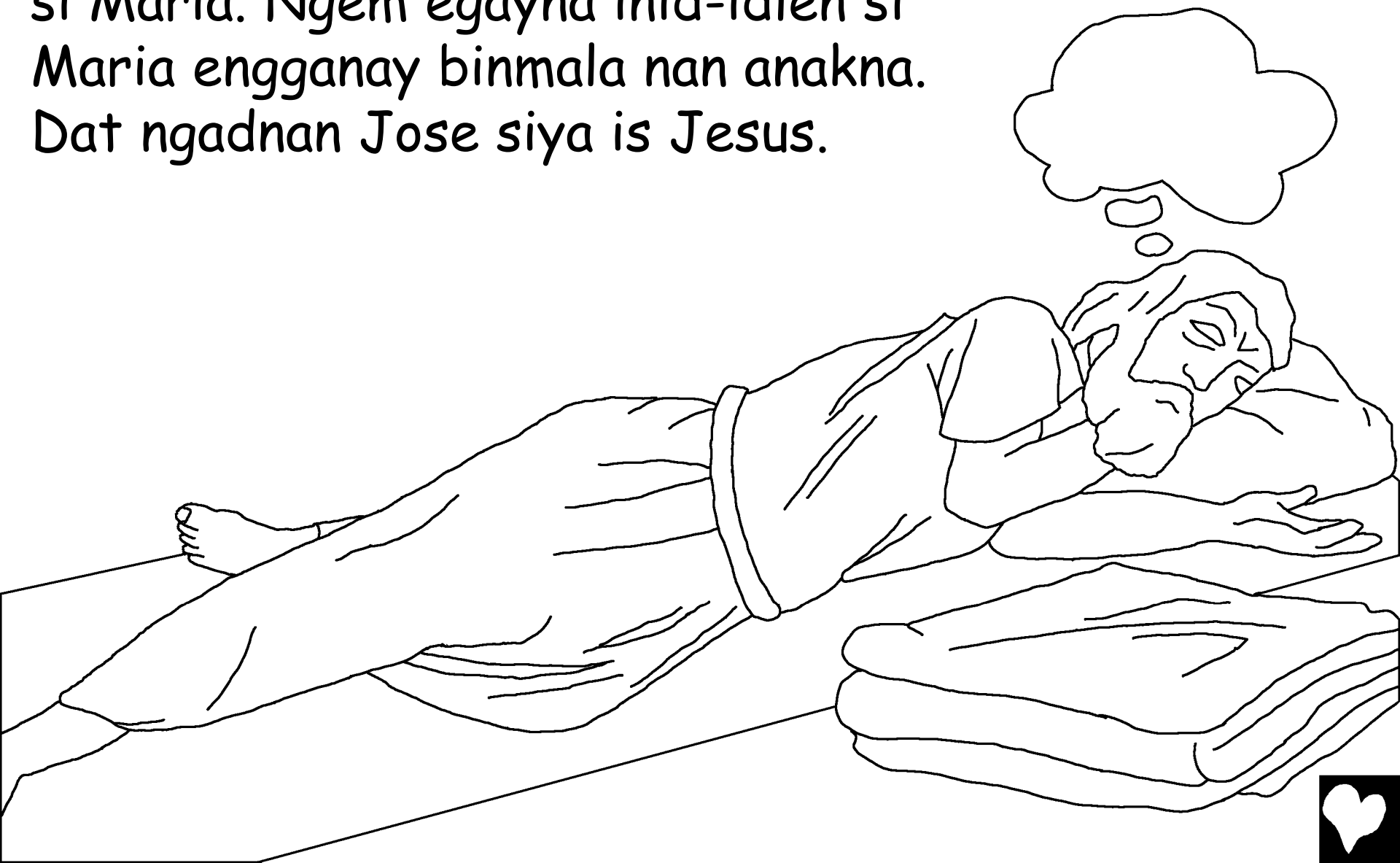
Ngem idi nemnemnemena pay nan ikkana dat menpaila ken siya isnan iitawna nan anghel ay nagapo ken Apo Dios ay mangwani en, "Jose, ay apon Ali David, adika madanagan ay mang-asawa ken Maria tay nan malitonana et gapo isnan kabaelan nan Ispirito Santo."



"Awnit omanak siya is lalaki dakayot ngadnan siya is Jesus tay siya nan awnit mangisalakan isnan kaipoipogaw ta adida kadosdosa gapo isnan basbasolda."



Magido pay si Jose danat tongpalen san kinwanin san anghel ken siya ay asawaena si Maria. Ngem egayna inid-idlen si Maria engganay binmala nan anakna. Dat ngadnan Jose siya is Jesus.



Isdin nawad-an Juan et wada nan bilin nan ali id Roma ay si Cesar Augusto ay omey am-in nan ipogaw ay menpalista isnan il-ilida. Daet wasdin omey menpalista isnan ilin di



alal-apoda id sang-adom.

Si Jose abes ay nagapo id Nazaret ay esay ili id Galilea et inmey menpalista id Betlehem ay esay ili id Judea ay ilin din si Ali David. Siya nan inmayana tay siya et apon din si Ali David. Si Maria et

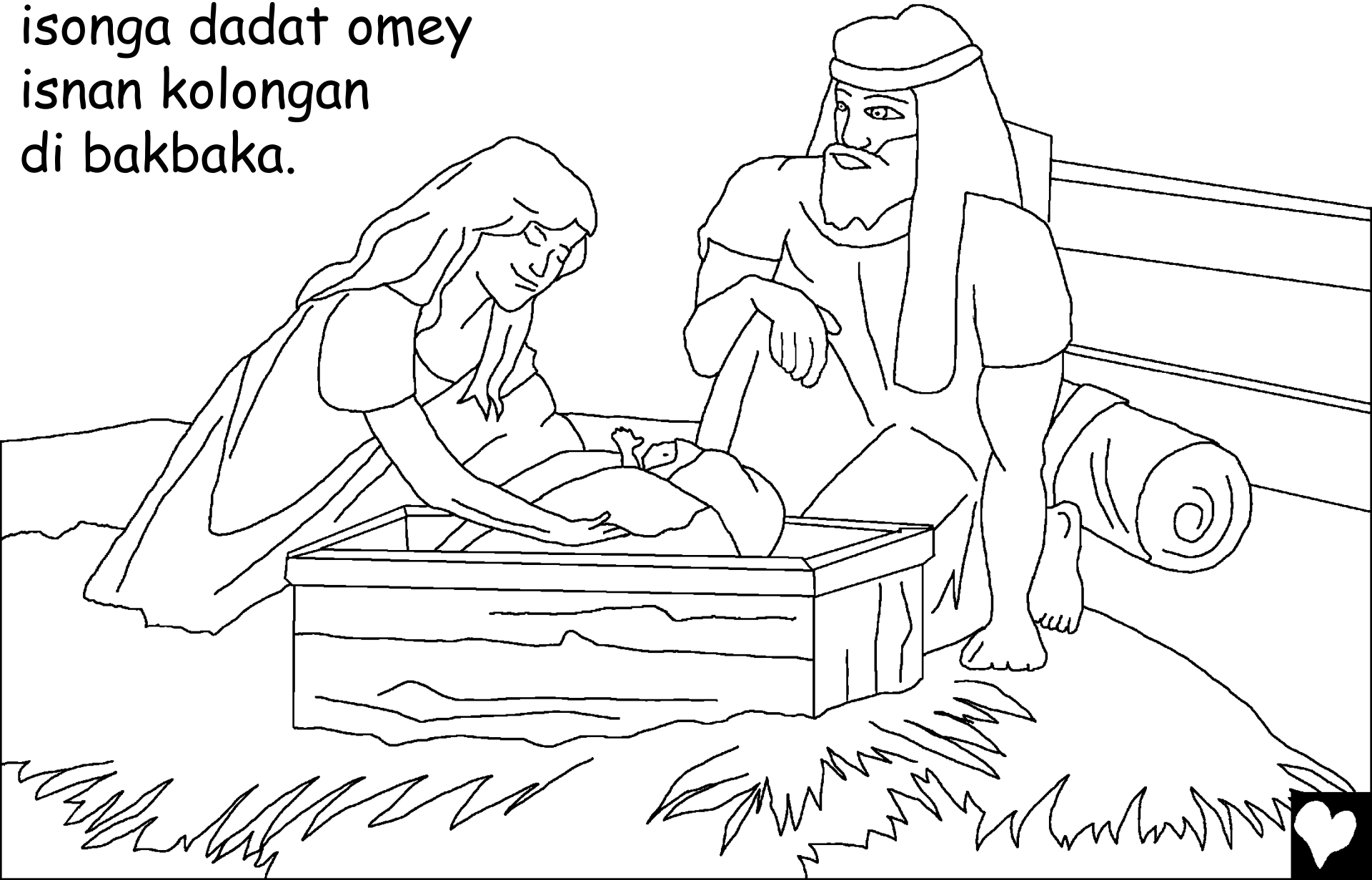


nakkey ken Jose ay menpalista tay naitoya ay men-asawada.

Maliton si Maria et isnan kawad-anda id Betlehem dat padongen san onga ay bomala . . .



. . . ngem maid somya is menteanda isnan pag-abangan
ay baey tay nanapno is ipogaw
isonga dadat omey
isnan kolongan
di bakbaka.



Et isdi nan nangiyanakana isnan
damo ay anakna ay lalaki danat
ewesan et papodanena isnan
pangpanganan
di baka.



Issan labi issan deey ay ili et wadada nan menpaspastol isnan pondag ay mangbanbantay isnan kakalnikalniloda.



Dat menpaila nan esay anghel Apo Dios ken daida et matanggewanda isnan silang Apo Dios dat palalo nan egyatda.



Ngem dat kanan san anghel ken daida, "Adi kayo omegyat. Tay wada nan gawis ay ipadamagko ken dakayo ay mangpagasing isnan am-in ay ipogaw."



“Siya na nan ipadamagko, id wani ay labi et naiyanak si Kristo ay Apo tako isnan ilin din si David et siya nan mangisalakan isnan ipogaw.”

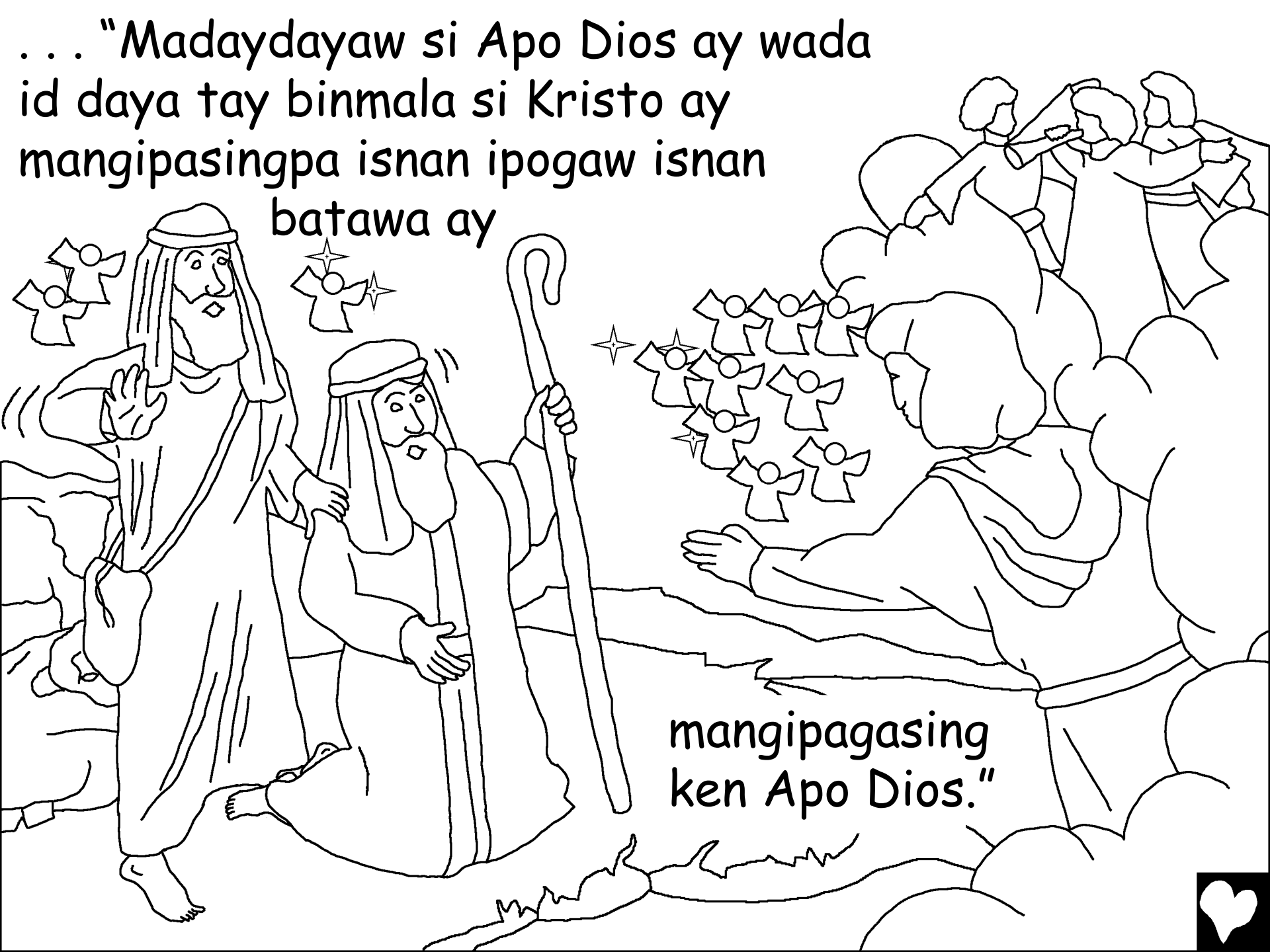


"Nan pangilasinanyo et nan awnityo datngan ay onga ay naeewesan ay aped naipapapodan isnan pangpanganan di baka."



Daet menpaila nan adoado ay anghel ay mangdaydayaw ken Apo Dios ay mangmangwani en, . . .




. . . "Madaydayaw si Apo Dios ay wada
id daya tay binmala si Kristo ay
mangipasingpa isnan ipogaw isnan
batawa ay
mangipagasing
ken Apo Dios."

Issan ninsagongan san aanghel id daya et nin-asikwani san menpaspastol en, "Omey tako ilan nan onga id Betlehem ay inpagtek Apo Dios ken datako."



Dadat ikakamo ay omey et datnganda da Maria ken Jose ya san onga ay naipapapodan isnan pangpanganan di baka.



Issan nang-ilaanda issan onga dadat sodoken san inbagan san anghel maipanggep ken siya et nasdaaw am-in nan nangdenge.

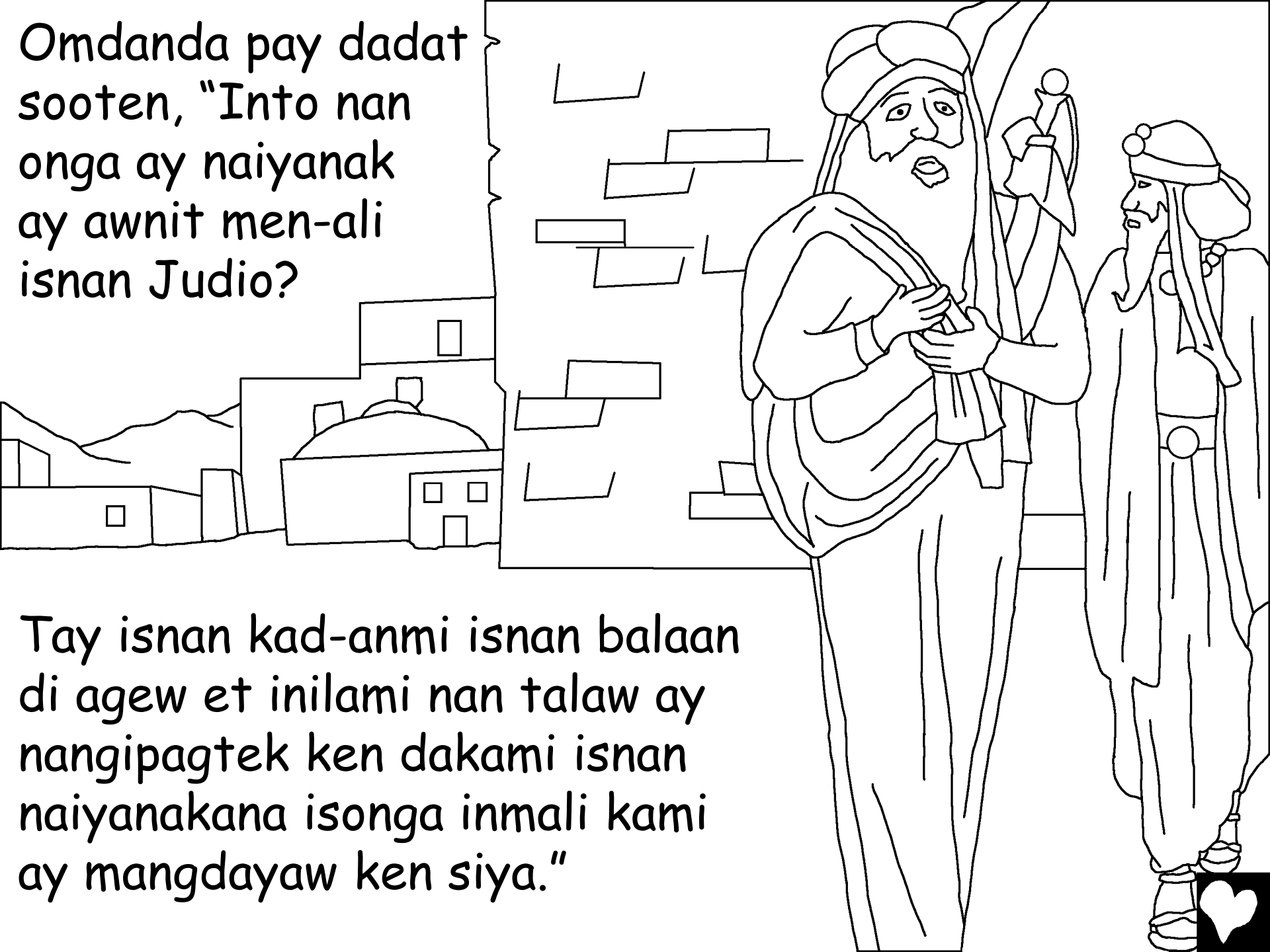


Isdin kaalin Herod et siya nan naiyanakan Jesus id Betlehem ay esay ili isnan probinsiya ay



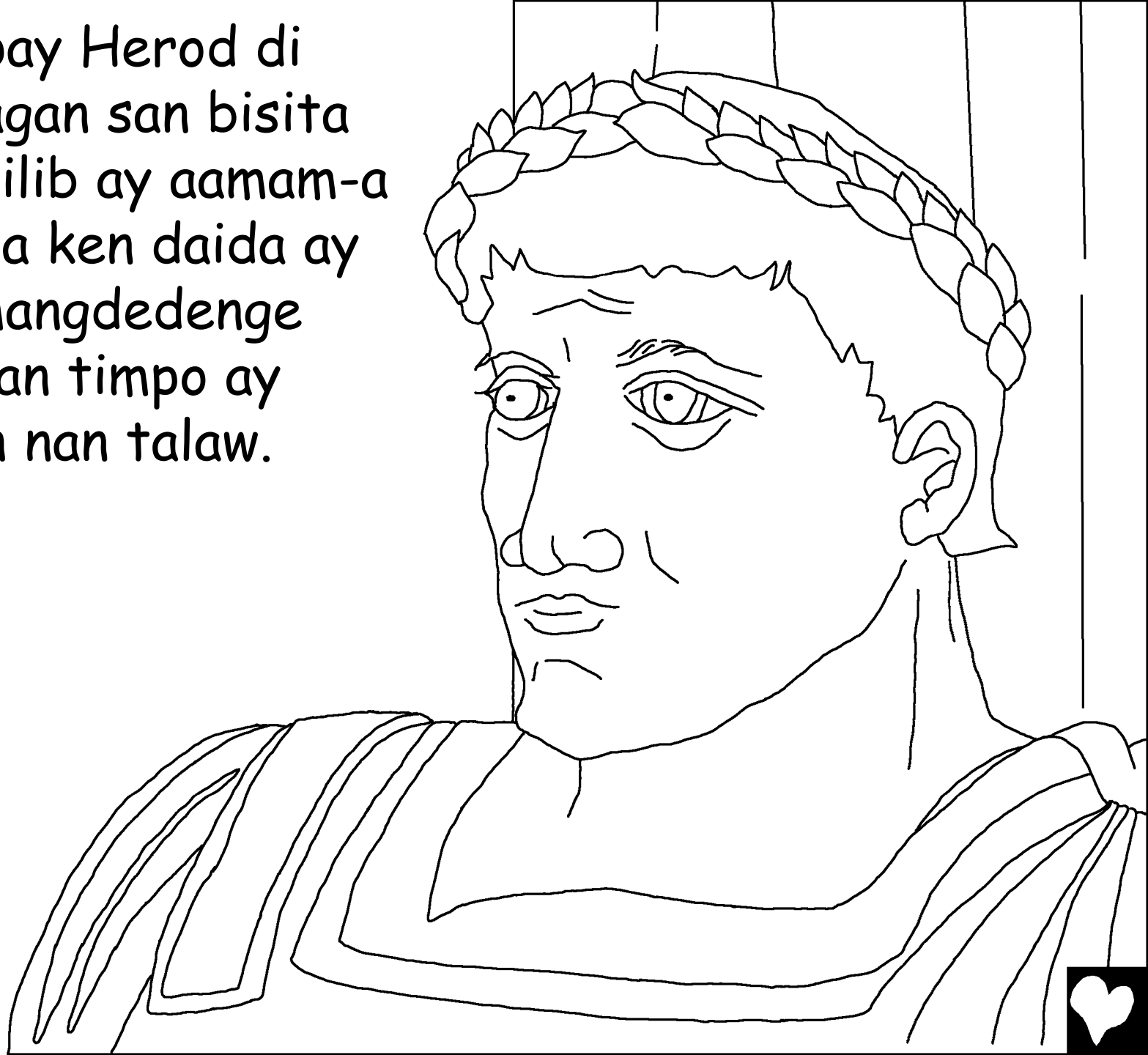
Judea. Issan deey ay timpo et inmey id Jerusalem nan mamasilib ay aamam-a ay nagapo isnan balaan di agew. Daida nan mang-ad-adal isnan maipanggep nan talaw.

Omdanda pay dadat sooten, "Into nan onga ay naiyanak ay awnit men-ali isnan Judio?



Tay isnan kad-anmi isnan balaan di agew et inilami nan talaw ay nangipagtek ken dakami isnan naiyanakana isonga inmali kami ay mangdayaw ken siya."

Dinngen pay Herod di
danat ayagan san bisita
ay mamasilib ay aamam-a
et sootena ken daida ay
maiwed mangdedenge
no ngan nan timpo ay
binmalaan nan talaw.



Idi gintek Herod danat ibaa daida id Betlehem danapay ibaga ken daida en, "Anapenyo ay gawis san onga. No das-anyo siya dakayot somagong isna ta ipagtekyo ken sak-en tapno omeyak abes ay mangdayaw ken siya."



Dadat menlobwat ay omey id Betlehem. Issan mendad-aananda dadat ilaen kasin san talaw isonga palalo nan gasingda. Dat ipangpangon san talaw daida engganay inomdanda isnan kad-an san onga.





Omdanda pay dadat songgep isnan baey et ilaenda san onga ya si Maria ay inana. Dadat menpalintomeng ay mangdayaw issan onga dadapay ited ken siya nan ninkangingina ay sagotda ay balitok ya nan menbango ay insinso ya mira.





Nakwas di dat ipaiitaw Apo Dios issan mamasilib ay adida somagsagong isnan baey Herod. Isonga dadat idaan isnan teken ay daan ay somaa isnan ilida.





Idi kinmaan san mamasilib
dat kasin menpaila nan anghel
Apo Dios isnan iitaw Jose
ay mangwani ken siya en,
"Bomangonka ta eyeymo
ay dagos nan onga yas
inana id Egipto dakayot
mentee isdi engganay
ibagak en somagong
kayo kasin.

Tay ipaan-anap Herod
nan onga ta ipapateyna."



Dat bomangon si Jose isnan tengan di labi et ilobwatna san onga ya si inana et omeyda id Egipto. Dadat mentee isdi engganay natey si Ali Herod et siya nan natongpalan din inpasolat Apo Dios isnan mamadtona en, "Awnit



ayagak nan Anakko ay magapo id Egipto."

Issan nanggetkan Herod ay
sinikapan san mamasilib ay
aamam-a siya dat dadama
nan ligetna isonga danat ibilin
ay mapatey am-in ay oongong-a
ay lalaki id Betlehem ya isnan
am-in ay ili ay sag-ena.



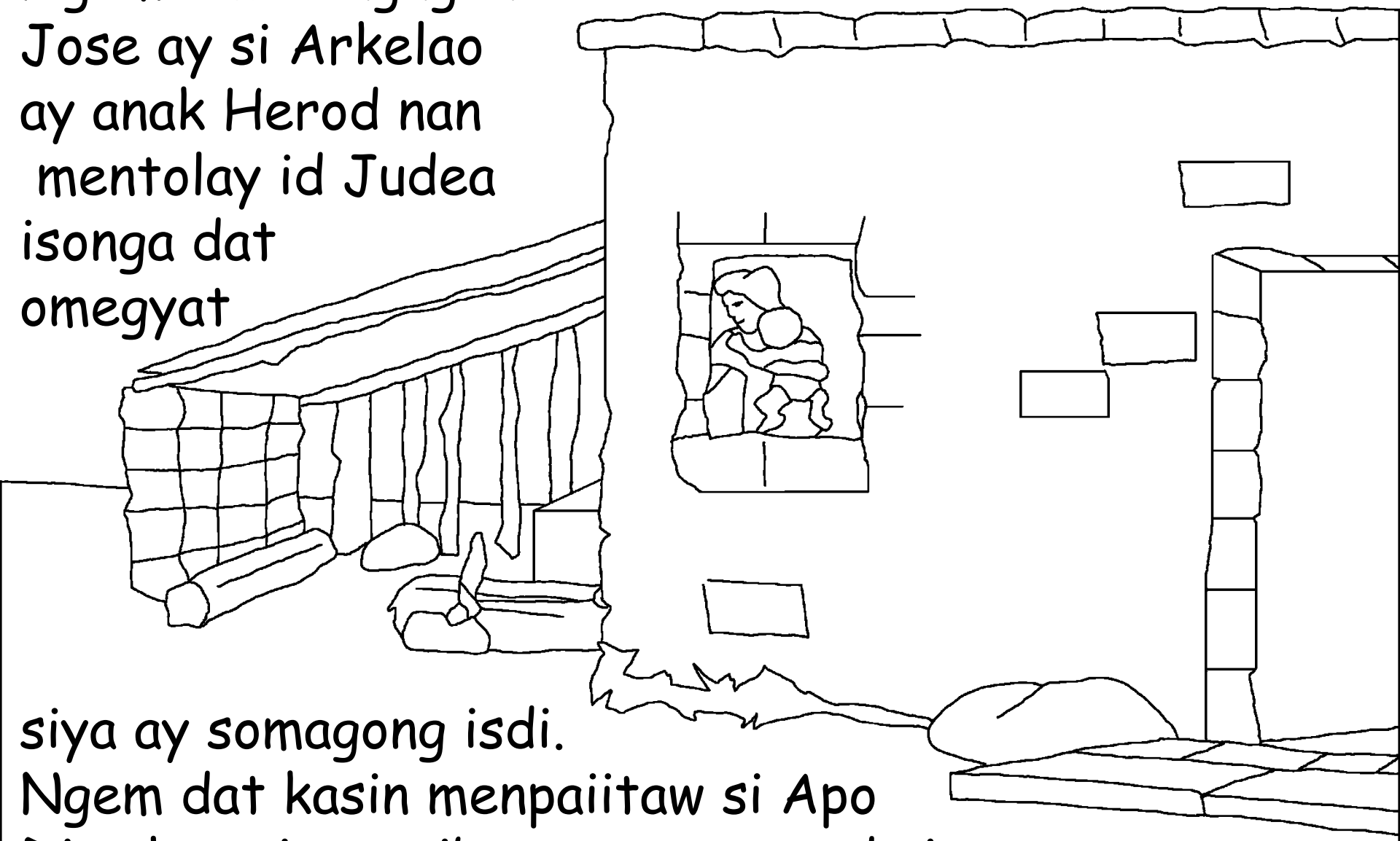
Pinateyda am-in ay lalalaki
ay kabalbala engganay
mentew-en is dowa tay
doway tew-en san nallos issan
nang-ilaan san mamasilib ay
aamam-a issan talaw.





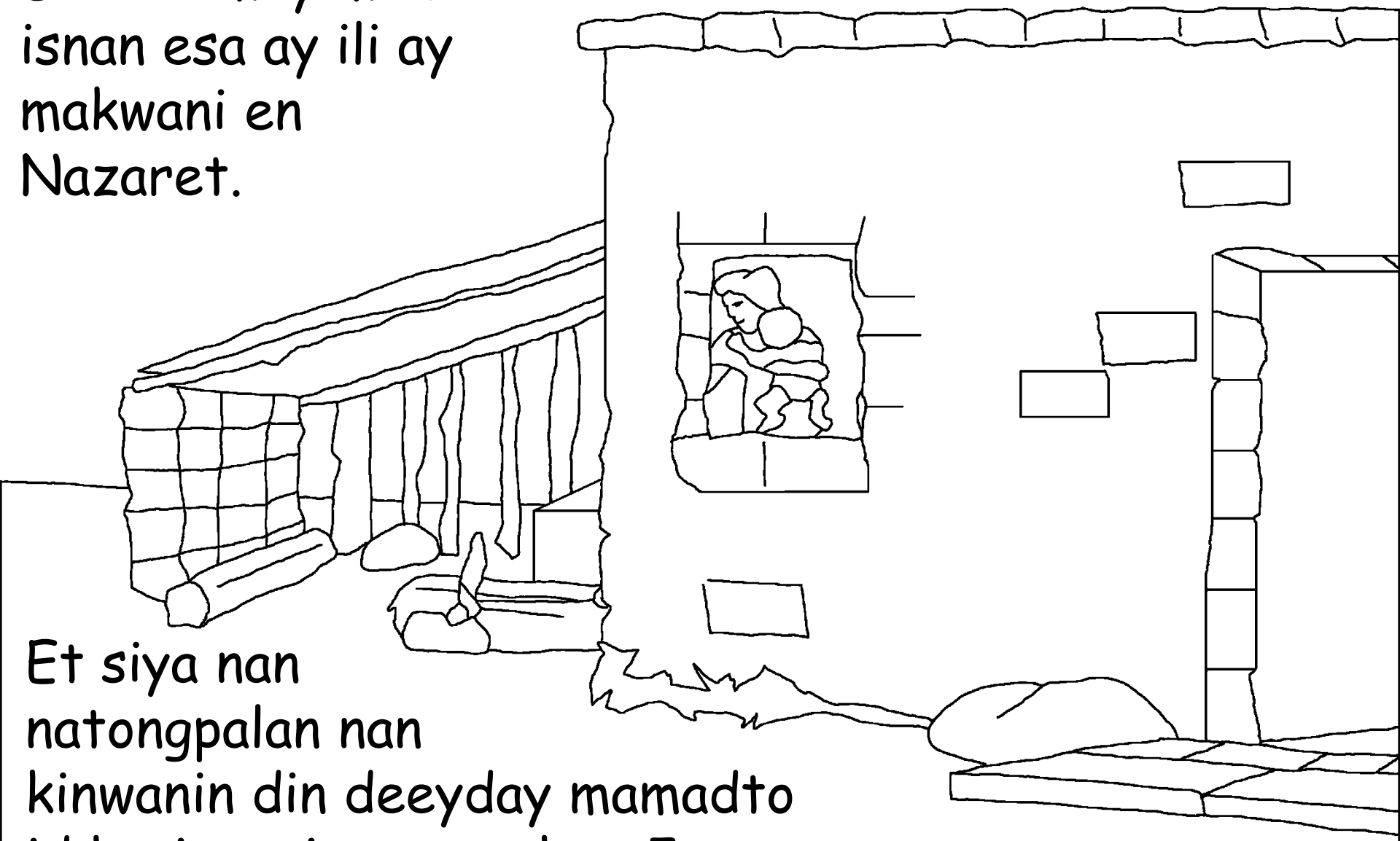
Idi natey si Herod
dat menpaila kasin nan
anghel isnan iitaw Jose id
Egipto ay mangwani en,
"Bomangonka ta isaam nan
onga ya si inana id
Israel tay nateyda
et nan mangwani en
mangpatey isnan
onga."

Ngem dat dengngen
Jose ay si Arkelao
ay anak Herod nan
mentolay id Judea
isonga dat
omegyat



siya ay somagong isdi.
Ngem dat kasin menpaiitaw si Apo
Dios ken siya et ibagana en omeyda isnan
probinsiya ay Galilea ta isdi nan menteanda.

Dadat omey mentee isnan esa ay ili ay makwani en Nazaret.



Et siya nan natongpalan nan kinwanin din deeyday mamadto id kasin maipanggep ken Jesus en, "Awnit kananda en siya nan iNazaret."

Gapo tay dadama nan layad Apo Dios
isnan ipogaw isnan batawa et inpaiyalina
nan kedkedeng ay Anakna tasiyay
am-in ay mamati ken siya et adida
kadosdosa nodi matagotagoda
ken Apo Dios.

Roma 3:23
Tay managbasol tako am-in ya addaaddawi nan kinagawis tako isnan kinagawis Apo Dios.

Roma 6:23
Tay nan bayad nan basol et tetey ngem nan sagot Apo Dios isnan kaipoipogaw et biyag ay maid patenggana gapo isnan maitatapiyan tako ken Jesu Kristo ay Apo tako.

Hebreo 9:27
Am-in tako ay ipogaw et tet-ewa ay mamingsan nan mateyan tako. Datakot mabanag am-in isnan kaodiyan ay timpo.

Efeso 2:8,9

Tay nan seg-ang Apo Dios et kedeng nan gapo ay dawatena datako no mamati tako.
Et maiwed polos inik-ikkan tako is gapo ay insalakana datako nodi siya nan kanemnem et kedeng. Isonga adi mabalin ay men-etek nan ipogaw ay mangwani en nan gawis ay inikkana nan gapo ay insalakan
Apo Dios siya.

Roma 10:9,10

Tay kankananmi en maisalakan kayo no tet-ewa ay patiyenyo ay tinagon Apo Dios si Jesus dayopay ipagtek nan patpatiyenyo ay siya nan kangatowan ay Apo.
Tay gapo isnan tet-ewa ay pammati tako et gawis nan pangiilaan Apo Dios ken datako. Ya gapo isnan mangipagpagtekan tako isnan patpatiyen tako et maisalakan tako ay adi madosdosa ay enggana.

Juan 3:16,17

Gapo tay dadama nan layad Apo Dios isnan ipogaw isnan batawa et inpaiyalina nan kedkedeng ay Anakna tasiyay am-in ay mamati ken siya et adida kadosdosa nodi matagotagoda ken Apo Dios. Tay egay inbaan Apo Dios nan Anakna ay mangpabasol ken datako ay ipogaw nodi ta isalakana datako

1 Juan 5:11-13

Tay kinwanin Apo Dios en intedna nan biyag ay maid patenggana ken datako ay mamati et si Jesus ay Anakna nan nagapowana. Isonga nan ipogaw ay mentetean Jesus gapo isnan pammatina et matagotago siya ken Apo Dios ay eng-enggana. Ngem no adi mamati ken Jesus et adi makaganab isnan biyag ay naay. Insolatko dana ken dakayo ay mamati isnan Anak Apo Dios ta ostoosto nan mangtekanyo ay ginanabyo nan biyag ay maid patenggana.

Mateo 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Kankanay, Northern Bible (xnn) © 1984 (NT), Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved. © 2005 (OT), Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

https://www.bible.com/bible/1344/GEN.1.XNN

©2026 Bible for Children, Inc.
www.M1914.org www.bibleforchildren.org